

Cable de carga del tipo 2 con conector de carga para vehículos del tipo 2 y extremo de cable abierto

Emplee este artículo únicamente para la carga de vehículos eléctricos con corriente alterna (AC) en postes de carga. Este artículo solamente puede emplearse con enchufes de vehículo normalizados según IEC 62196-2.

1 Elementos del proceso de carga

- Enchufe del vehículo
- Conector de carga para vehículos
- Cable de carga

2 Indicaciones de seguridad

⚠ PELIGRO: peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras

Una manipulación incorrecta del cable de carga puede producir explosiones, descargas eléctricas y cortocircuitos. Observe las precauciones generales de seguridad y las siguientes indicaciones.

- Antes de su empleo, compruebe siempre que el cable de carga y los contactos estén libres de daños y suciedad.
- Nunca realice una carga si está dañado el cable de carga, el conector del vehículo o la toma de carga de la infraestructura.
- Nunca realice una carga con contactos sucios o húmedos.
- Conecte el cable de carga únicamente a enchufes del vehículo y tomas de carga de la infraestructura que estén protegidos frente al agua, la humedad y otros líquidos.
- Cuando el proceso de carga haya concluido, podrá usted retirar el conector de carga. Nunca desenchufe el conector de carga para vehículos por la fuerza. Esto podría originar arcos voltaicos con la consecuencia de lesiones graves o mortales. Según el poste de carga y el vehículo eléctrico, variará el tiempo hasta la conclusión del proceso de carga y el desenclavamiento.
- Algunos vehículos eléctricos permiten arrancar aun estando el cable de carga conectado. Antes de partir con el vehículo, acuérdese siempre de desconectar el cable de carga.
- No emplee el cable de carga con un prolongador ni un adaptador.
- Nunca toque el cable de carga si sale humo del conector o si este comienza a derretirse. De ser posible, interrumpa el proceso de carga. En todo caso, pulse el botón de parada de emergencia del poste de carga.
- Asegúrese de que el cable no está al alcance de los niños. El cable solo puede se empleado por personas que posean un permiso de conducción válido para vehículos.

3 Instalación

⚠ ADVERTENCIA: únicamente electricistas están autorizados a instalar el cable de carga. Cumpla al respecto la correspondiente normativa nacional en vigor.

- Para hacer uso del cable de carga, serán imprescindibles su instalación y puesta en servicio correctas en el poste de carga.
- El fabricante del poste de carga debe asegurarse antes de su puesta en servicio de que el proceso de carga se interrumpirá en caso de producirse algún fallo.
- En ciertas regiones, si la longitud del cable excede una medida determinada, se necesita un sistema de gestión de cable según IEC 61851-1.

Suiza	Longitud del cable > 5,0 m
EE. UU.:	Longitud del cable > 7,5 m

⚠ IMPORTANTE: si la longitud del cable excede la especificación normativa de 10 m, en ese caso no está garantizada una comunicación V2G sin interferencias (comunicación entre el vehículo y el poste de carga) conforme a ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, tabla A.11).

- Asegúrese de que un fallo de la comunicación digital se detecte según EN 61851-24.

- Conecte los conductores tal y como se indica en la tabla .
- Contacto de señalización PP:** El contacto de señalización PP no está conectado al cable, sino a una resistencia que está conectada a tierra PE. Este comunica al vehículo que se está realizando una carga de AC con una determinada corriente de carga.

4 Protección contra la intemperie

- Siempre que no se esté usando el conector de carga para vehículos, manténgalo protegido con su capuchón.
- Como alternativa, el conector de carga para vehículos se podrá introducir en un punto de guardado adecuado que garantice como mínimo un grado de protección IP24 según IEC 61851-1.
- Para realizar dicho punto de guardado consulte en las dimensiones del conector de carga para vehículos. En www.phoenixcontact.com pueden consultarse dimensiones más detalladas.

El grado de protección IP44 en estado operativo y enchufado podrá garantizarse únicamente cuando ambos elementos de conexión sean productos originales Phoenix Contact o productos normalizados equivalentes.

Cavo di carica tipo 2 con connettore di ricarica veicolo tipo 2 ed estremità aperta

Utilizzare questo articolo solo per la carica di veicoli elettrici con corrente alternata (AC) tramite stazioni di ricarica.

L'articolo deve essere utilizzato solo in combinazione con le prese veicolo IEC 62196-2 previste.

1 Elementi del processo di carica

- Pres a veicolo
- Connettore di ricarica lato veicolo
- Cavo di carica

2 Avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO: Pericolo di morte, infortuni gravi e ustioni

Un utilizzo del cavo di carica non a regola d'arte può provocare esplosioni, scosse elettriche e corto circuiti. Rispettare in ogni caso le misure di sicurezza generalmente valide e le avvertenze indicate di seguito.

- Controllare prima di ogni uso che il cavo di carica e i contatti non siano danneggiati o sporchi.
- Non eseguire mai la carica con un cavo di carica o una presa del veicolo danneggiati.
- Non eseguire mai la ricarica in caso di contatti sporchi o inumiditi.
- Collegare il cavo di carica esclusivamente a prese veicolo protette dalla penetrazione di acqua, umidità e altri liquidi.
- Se la procedura di carica è terminata, è possibile scollegare il connettore di ricarica lato veicolo. Non scollegare mai con la forza il connettore di ricarica lato veicolo. Archi elettrici pericolosi possono provocare lesioni gravi anche mortali. A seconda della stazione di ricarica e del veicolo elettrico, può variare il lasso di tempo che va dal termine della ricarica allo sbloccaggio.
- Alcuni veicoli elettrici consentono l'avvio del veicolo con il cavo di carica inserito. Accertarsi sempre in ogni caso di staccare il cavo di carica prima della partenza.
- Non utilizzare il cavo di carica con un cavo di prolunga o un adattatore.
- Se il collegamento elettrico emette fumo o fonde, non afferrare mai il cavo di carica. Se possibile, interrompere la procedura di carica. Premere comunque il pulsante di arresto di emergenza sulla stazione di ricarica.
- Tenere lontano il cavo di carica dalla portata dei bambini. Il cavo di carica deve essere usato esclusivamente da persone con una patente automobilistica valida.

3 Installazione

⚠ AVVERTENZA: L'installazione è consentita soltanto agli elettricisti. Rispettare le disposizioni nazionali in vigore.

- Per l'utilizzo del cavo di carica è necessario eseguire a regola d'arte l'installazione e la messa in servizio sulla stazione di ricarica.
- Prima della messa in servizio, il produttore della stazione di ricarica deve accertarsi che il processo di carica venga interrotto in caso di guasto.
- Se la lunghezza del cavo supera una determinata misura, in determinate regioni è necessario un sistema di gestione dei cavi a norma IEC 61851-1.

Svizzera:	lunghezza cavo > 5,0 m
USA:	lunghezza cavo > 7,5 m

⚠ IMPORTANTE: se la lunghezza del cavo supera la prescrizione normativa di 10 m, non è garantita una comunicazione V2G (comunicazione tra veicolo e stazione di ricarica) senza interferenze secondo ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Tabella A.11).

- Accertarsi che venga rilevato un guasto della comunicazione digitale secondo EN 61851-24.
- Collegare i cavi secondo la tabella .
- Contacto di segnale PP:** Il contatto di segnale PP non si trova sul cavo ma è collegato a una resistenza collegata a PE. Questo contatto serve a comunicare al veicolo che è in corso la ricarica con una determinata corrente AC.

4 Protezione da influssi ambientali

- Applicare sempre un cappuccio di protezione sul connettore di ricarica lato veicolo se questo non viene utilizzato.
- In alternativa, è possibile riporre il connettore di ricarica lato veicolo in un alloggiamento adeguato che garantisca una protezione di almeno IP24 secondo IEC 61851-1.
- Per realizzare un alloggiamento adeguato, utilizzare il disegno quotato del connettore di ricarica lato veicolo . Per informazioni più dettagliate consultare il sito www.phoenixcontact.com.

È possibile garantire il grado di protezione IP44 con dispositivo collegato e pronto all'uso solo se entrambi gli elementi del collegamento elettrico sono prodotti originali Phoenix Contact o prodotti normati equivalenti.

Câble de charge type 2, avec connecteur de charge de type 2 pour véhicule et extrémité de câble non équipée

Utiliser cet article uniquement pour recharger des véhicules électriques en courant alternatif (AC) sur des stations de charge.

Utiliser cet article uniquement en combinaison avec la prise de véhicule conforme à la norme CEI 62196-2.

1 Éléments inhérents à la charge

- Prise du véhicule
- Connecteur de charge du véhicule
- Câble de charge

2 Consignes de sécurité

⚠ DANGER : Danger de mort, risque de blessures graves et de brûlures

Une utilisation non conforme du câble de charge peut provoquer des explosions, des électrocutions et des courts-circuits. Respecter les mesures de sécurité générales en vigueur ainsi que les consignes suivantes.

- Avant chaque utilisation, contrôler l'état et le niveau de propreté des contacts du câble.
- Ne jamais recharger le véhicule avec un câble de charge ou une prise de véhicule défectueux.
- Ne jamais recharger le véhicule si les contacts sont sales ou humides.
- Brancher le câble de charge uniquement sur des prises de véhicule protégées de l'eau, de l'humidité et de tout autre liquide.
- Une fois la recharge terminée, retirer le connecteur de charge côté véhicule. Ne jamais débrancher le connecteur de charge en utilisant la force. Des arcs électriques dangereux peuvent entraîner la mort ou de graves blessures. L'arrêt de l'opération de recharge et la durée du déverrouillage peuvent varier selon la station de charge et le véhicule électrique concernés.
- Certains véhicules électriques peuvent démarrer alors que le câble de charge est branché. Débrancher impérativement le câble de charge avant de démarrer le trajet.
- Ne pas utiliser le câble de charge avec un cordon de ralonge ou un adaptateur.
- Ne jamais toucher le câble de charge si de la fumée s'échappe de la connexion ou si elle fonde. Interrompre la recharge si cela est possible. Actionner dans tous les cas le commutateur d'arrêt d'urgence de la station de charge.
- Veiller à mettre le câble hors de la portée des enfants. La prise de charge d'infrastructure doit être utilisée uniquement par des personnes titulaires d'un permis de conduire valable pour les véhicules motorisés.

3 Installation

⚠ AVERTISSEMENT : Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à installer le câble de charge. Respecter les normes et les règlements nationaux en vigueur localement.

- Une installation et une mise en service conformes sont indispensables à l'utilisation du câble de charge.
- Avant la mise en service, le constructeur de la station de charge doit s'assurer que la recharge s'intrompt en cas de défaut.
- Si la longueur de câble dépasse une certaine cote, un système de gestion des câbles conforme à CEI 61851-1 est alors requis dans certaines régions.

Suisse:	Longueur de câble > 5,0 m
Etats-Unis :	Longueur de câble > 7,5 m

⚠ IMPORTANT : Si la longueur de câble dépasse la valeur prescrite de 10 m, la communication V2G sans interférence (entre le véhicule et la station de charge) n'est pas garantie conformément à ISO 15118 (ISO CEI 15118-3, A.11.3, tableau A.11).

- S'assurer que toute défaillance de la communication numérique selon EN 61851-24 soit détectée.

- Raccorder les câbles conformément au tableau .

Contact de signalisation PP :

Le contact de signalisation PP n'est pas raccordé au câble, mais à une résistance connectée au PE. Il fournit au véhicule l'information qu'une recharge AC est en cours avec un courant de charge défini.

4 Protection contre les influences environnementales

- Toujours poser un capuchon de protection sur le connecteur de charge du véhicule lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ou alors enficher le connecteur de charge du véhicule dans une position de stationnement qui garantit une protection minimum d'IP24 selon CEI 61851-1.
- Cette position de stationnement est déterminée à partir des dimensions du connecteur du véhicule disponibles dans . Les dimensions détaillées sont disponibles sur le site www.phoenixcontact.com.

Lorsque la prise est branchée et opérationnelle, l'indice de protection IP44 est garanti uniquement si les deux éléments de connexion sont des produits originaux de Phoenix Contact ou des équivalents conformes aux normes requises.

Type 2 charging cable, with type 2 vehicle connector and open cable end

This item is to be used exclusively for charging electric vehicles with alternating current (AC) at charging stations.

The article may only used with standard-compliant vehicle inlets intended for this purpose according to IEC 62196-2.

1 Elements of the charging process

- Vehicle inlet
- Vehicle connector
- Charging cable

2 Safety notes

⚠ DANGER: Danger of death, serious personal injury and burns

Improper handling of the charging cable can cause explosions, electric shock and short circuits. The generally applicable safety precautions and the following information must be observed.

- Always check the charging cable and the contacts for damage and contamination before using them.
- Never use a damaged charging cable or vehicle inlet.
- Never use contacts that are dirty or damp.
- Only connect the charging cable to vehicle inlets that are protected against water, moisture and liquids.
- Once the charging process is finished, you can disconnect the vehicle connector. Never use force to unplug the vehicle connector. Dangerous electric arcs could result in serious injury or death. Depending on the charging station and electric vehicle, the shutting down of the charging process and the duration of unlocking may vary.
- There are electric vehicles that can be started with the charging cable connected. Always make sure to disconnect the charging cable before driving away.
- Do not use the charging cable with an extension cable or an adapter.
- If the connector is smoking or melting, never touch the charging cable. If possible, stop the charging process. Press the emergency stop switch on the charging station in any case.
- Make sure that the charging cable is out of the reach of children. Only persons with a valid driver's license for motor vehicles can use the charging cable.

3 Installation

⚠ WARNING: Only qualified electrical technicians can install the charging cable. Observe the applicable national standards and regulations.

- For the use of the charging cable, professional installation and commissioning at the charging station is required.
- Before commissioning, the manufacturer of the charging station must ensure that the charging process is shut down whenever there is a malfunction.
- If the cable exceeds a certain length, a cable management system in accordance with IEC 61851-1 is required in some regions.

Switzerland:	Cable length >5.0 m
USA:	Cable length >7.5 m

⚠ NOTE: If the cable length exceeds the normative specification of 10 m, inference-free V2G communication (communication between vehicle and charging station) according to ISO 15118 is not guaranteed (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Table A.11).

- Make sure that a failure of digital communication according to EN 61851-24 is detected.
- Connect the cables in accordance with table .

Signal contact PP :

The signal contact PP is not connected to the cable, but rather to a resistor connected with the PE. It provides the vehicle with the information that an AC charge is taking place with a particular charging current.

4 Protection against environmental influences

- When the vehicle connector is not being used, always replace the protective cap.
- Alternatively, you can place the vehicle connector in an appropriate parking position which ensures a minimum protection of IP24 according to IEC 61851-1.
- To create this parking position, use the dimensions of the vehicle connector in . Detailed specifications can be found at www.phoenixcontact.com.

The degree of protection IP44 is only ensured in the ready and plugged-in state when both plug-in components are original products from von Phoenix Contact or suitable standard products.

Typ 2-Ladekabel mit Typ 2-Fahrzeug-Ladestecker und offenem Leitungsende

Verwenden Sie den Artikel ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom (AC) an Ladestationen.

Der Artikel darf nur zusammen mit normgerechten, dafür vorgesehenen Fahrzeug-Ladedosen nach IEC 62196-2 eingesetzt werden.

1 Elemente des Ladeprozesses

- Fahrzeug-Ladedose
- Fahrzeug-Ladestecker
- Ladekabel

2 Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR: Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen

Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Ladekabel kann Explosionen, Stromschläge und Kurzschlüsse verursachen. Beachten Sie die allgemein gültigen Sicherheitsvorkehrungen und die folgenden Hinweise.

- Prüfen Sie vor jeder Benutzung das Ladekabel und die Kontakte auf Schäden und Verschmutzung.
- Laden Sie niemals mit einem beschädigten Ladekabel oder einer beschädigten Fahrzeug-Ladedose.
- Laden Sie niemals mit Kontakten, die verschmutzt oder feucht geworden sind.
- Schließen Sie das Ladekabel nur an Fahrzeug-Ladedosen an, die vor Wasser, Feuchtigkeit und anderen Flüssigkeiten geschützt sind.
- Wenn der Ladevorgang beendet ist, können Sie den Fahrzeug-Ladestecker ziehen. Ziehen Sie den Fahrzeug-Ladestecker niemals mit Gewalt. Gefährliche Lichtbögen können zum Tod und schweren Verletzungen führen. Je nach Ladestation und Elektrofahrzeug können die Abschaltung des Ladevorgangs und die Dauer der Entriegelung variieren.
- Es gibt Elektrofahrzeuge, die ein Starten des Fahrzeugs mit gestecktem Ladekabel erlauben. Achten Sie immer darauf, das Ladekabel vor dem Losfahren zu lösen.
- Verwenden Sie das Ladekabel nicht mit einem Verlängerungskabel oder einem Adapter.
- Falls die Steckverbindung raucht oder schmilzt, fassen Sie niemals das Ladekabel an. Wenn möglich, brechen Sie den Ladevorgang ab. Drücken Sie in jedem Fall den Not-Aus-Schalter an der Ladestation.
- Achten Sie darauf, dass das Ladekabel für Kinder nicht zugänglich ist. Nur Personen mit einer gültigen Fahrerlaubnis für Kraftfahrzeuge dürfen das Ladekabel bedienen.

3 Installation

⚠ WARNUNG: Ausschließlich Elektrofachkräfte dürfen das Ladekabel installieren. Beachten Sie dabei die jeweils gültigen nationalen Vorschriften.

- Für die Nutzung des Ladekabels ist eine fachgerechte Installation und Inbetriebnahme an der Ladestation erforderlich.
- Vor der Inbetriebnahme muss der Hersteller der Ladestation sicherstellen, dass der Ladeprozess in jedem Fehlerfall abschaltet.
- Wenn die Kabellänge ein bestimmtes Maß überschreitet, dann benötigen Sie in bestimmten Regionen ein Kabelmanagementsystem nach IEC 61851-1.

Schweiz:	Kabellänge > 5,0 m
USA:	Kabellänge > 7,5 m

⚠ ACHTUNG: Wenn die Kabellänge die normative Vorgabe von 10 m übersteigt, dann ist eine störungsfreie V2G-Kommunikation (Kommunikation zwischen Fahrzeug und Ladestation) gemäß ISO 15118 nicht gewährleistet (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Table A.11).

- Stellen Sie sicher, dass ein Ausfall der digitalen Kommunikation nach EN 61851-24 erkannt wird.

- Schließen Sie die Leitungen nach Tabelle an.
- Signalkontakt PP:** Der Signalkontakt PP ist nicht am Kabel, sondern an einem mit dem PE-verbundenen Widerstand angeschlossen. Er liefert an das Fahrzeug die Information, dass eine AC-Ladung mit einem bestimmten Ladestrom stattfindet.

4 Schutz vor Umwelteinflüssen

- Wenn der Fahrzeug-Ladestecker nicht benutzt wird, setzen Sie immer die Schutzkappe auf.
- Alternativ können Sie den Fahrzeug-Ladestecker in eine geeignete Ladesteckerhalterung stecken, die einen Schutz von mindestens IP24 nach IEC 61851-1 gewährleistet.
- Zur Erstellung einer solchen Ladesteckerhalterung verwenden Sie die Maße des Fahrzeug-Ladesteckers in . Detailliertere Maßangaben finden Sie unter www.phoenixcontact.com.

Die Schutzart IP44 im betriebsfertigen, gesteckten Zustand ist nur sichergestellt, wenn beide Steckelemente Originalprodukte von Phoenix Contact oder entsprechend normgerechte Produkte sind.

PHOENIX CONTACT
Phoenix Contact GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 0193027 - 06

2022-05-23

DE Hinweis zur Sicherheit, Installation und Bedienung

EN Notes on safety, installation and operation

FR Remarques relatives à la sécurité, à l'installation et à l'utilisation

IT Note relative a sicurezza, installazione e utilizzo

ES Indicaciones de seguridad, instalación y manejo

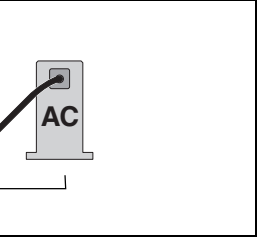
PHOENIX CONTACT
Phoenix Contact GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

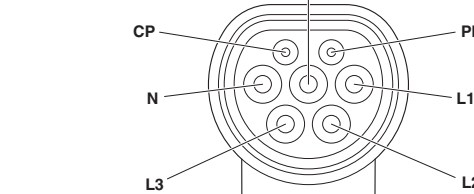
MNR 0193027 - 06

2022-05-23

EV-T2G3C-1AC20A-...
EV-T2G3C-3AC20A-...
EV-T2G3C-1AC32A-...
EV-T2G3C-3AC32A-...

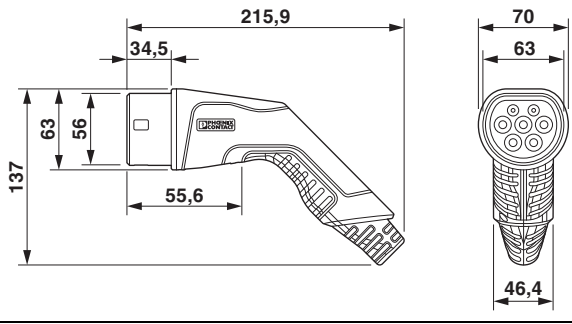


1



	...1AC...		...3AC...			
	...20A...	...32A...	BN	...20A...	...32A...	
L	BN	2,5 mm²	6,0 mm²	BN	2,5 mm²	6,0 mm²
L2	–	–	–	BK	2,5 mm²	6,0 mm²
L3	–	–	–	GY	2,5 mm²	6,0 mm²
N	BU	2,5 mm²	6,0 mm²	BU	2,5 mm²	6,0 mm²
PE	GNYE	2,5 mm²	6,0 mm²	GNYE	2,5 mm²	6,0 mm²
CP	BKWH BKVT WH	0,5 mm²	0,5 mm²	BKWH WH	0,5 mm²	0,5 mm²

2



3

- Stellen Sie sicher, dass ein Ausfall der digitalen Kommunikation nach EN 61851-24 erkannt wird.

- Schließen Sie die Leitungen nach Tabelle an.

- Der Signalkontakt PP ist nicht am Kabel, sondern an einem mit dem PE-verbundenen Widerstand angeschlossen. Er liefert an das Fahrzeug die Information, dass eine AC-Ladung mit einem bestimmten Ladestrom stattfindet.

Die Schutzart IP44 im betriebsfertigen, gesteckten Zustand ist nur sichergestellt, wenn beide Steckelemente Originalprodukte von Phoenix Contact oder entsprechend normgerechte Produkte sind.

PHOENIX CONTACT
Phoenix Contact GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 0193027 - 06

2022-05-23

PHOENIX CONTACT
Phoenix Contact GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 0193027 - 06

2022-05-23

PHOENIX CONTACT
Phoenix Contact GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 0193027 - 06

2022-05-23

PHOENIX CONTACT
Phoenix Contact GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 0193027 - 06

2022-05-23

Español

5 Manejo ↗

- Para el manejo, siga también las indicaciones del poste de carga y del vehículo.

I Apague el vehículo. Retire el capuchón del conector de carga para vehículos o saque el conector de su punto de guardado en el poste de carga.

II Enchufe el conector de carga al enchufe de entrada de carga del vehículo. Compruebe que los conectores estén correcta y completamente conectados.

III Inicie el proceso de carga desde el poste de carga. El enchufe de entrada del vehículo enclava el conector de carga mediante un enclavador interno. Para finalizar el proceso de carga, siga las indicaciones de uso que leerá en el poste de carga.

IV Cuando el proceso de carga haya concluido, retire el conector de carga.

PELIGRO: peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras

No desenchufe el conector de carga para vehículos por la fuerza. Esto podría originar arcos voltaicos con la consecuencia de lesiones graves o mortales. Según el poste de carga y el vehículo eléctrico, variará el tiempo hasta la conclusión del proceso de carga y el desenchavamiento.

V Cubra inmediatamente el conector de carga con su capuchón o introdúzcalo en su punto de guardado en el poste de carga.

6 Duración de la carga

La duración del proceso de carga depende de la capacidad y del estado de carga de la batería de alta tensión del vehículo, así como de la potencia de carga admisible del cable y del poste de carga. El poste de carga detecta automáticamente la potencia de carga admisible para el cable de carga y el vehículo. A temperaturas muy bajas o muy altas es posible que la potencia de carga se vea restringida.

7 Limpieza

- Limpie el cable de carga únicamente cuando este no está conectado a ningún vehículo.
- Limpie con un paño seco el cable de carga y los contactos en caso de estar sucios.
- No use nunca productos de limpieza agresivos ni limpiadores de chorro de agua o de vapor.
- Nunca sumerja el artículo en líquidos.

8 Almacenamiento

- Guarde el cable de carga aún no montado en un lugar seco y limpio.

9 Reparación

- Sustituya los artículos dañados. No es posible repararlos.

Datos técnicos	EV-T2G3C-...
Norma	
Modo de carga, caso de carga	
Corriente asignada	
Tensión asignada	
Composición del cable, contactos de potencia	
Composición del cable, contactos de señalización	
Diámetro exterior del cable	
Codificación de resistencia	
Temperatura ambiente (en funcionamiento)	
Número de contactos de potencia	
Ciclos de enchufe	
Fuerza al enchufar y desenchufar	
Grado de protección en estado enchufado	
Grado de protección con capuchón	

Italiano

5 Uso ↗

- Per l'uso, prestare attenzione anche alle note per l'uso della stazione di ricarica e del veicolo elettrico.

I Spegnerre il veicolo. Rimuovere il cappuccio di protezione o prelevare il connettore di ricarica lato veicolo dall'alloggiamento della stazione di ricarica.

II Collegare il connettore di ricarica lato veicolo alla presa del veicolo. Controllare che il collegamento sia corretto e completamente realizzato.

III Avviare il processo di carica sulla stazione di ricarica. La presa del veicolo blocca il connettore di ricarica con un attuatore di bloccaggio interno. Per terminare la procedura di carica, rispettare le note per l'uso della stazione di ricarica.

IV Una volta conclusa la procedura di carica, scollegare il connettore di ricarica lato veicolo.

PERICOLO: Pericolo di morte, infortuni gravi e ustioni

Non scollegare mai con la forza il connettore di ricarica lato veicolo. Archi elettrici pericolosi possono provocare lesioni gravi anche mortali. A seconda della stazione di ricarica e del veicolo elettrico, può variare il lasso di tempo che va dal termine della ricarica allo sbloccaggio.

V Riapplicare immediatamente il cappuccio di protezione o riporre il connettore di ricarica lato veicolo nell'alloggiamento della stazione di ricarica.

6 Durata della procedura di carica

La durata della procedura di carica dipende dalla capacità e dallo stato di carica della batteria ad alta tensione del veicolo e dalla potenza di carica ammessa del cavo di carica e della stazione di ricarica. La stazione di ricarica riconosce automaticamente la potenza di carica consentita del cavo di carica e del veicolo. In caso di temperature rigide o molto elevate la potenza di carica può venire compromessa.

7 Pulizia

- Pulire il cavo di carica soltanto quando non è collegato al veicolo.
- Pulire il cavo di carica e i contatti sporchi con un panno asciutto.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, strumenti per la pulizia a getto d'acqua o di vapore.
- Non immergere mai l'articolo in liquidi.

8 Immagazzinamento

- Conservare il cavo di carica non ancora installato in un ambiente asciutto e pulito.

9 Riparazioni

- Sostituire l'articolo se danneggiato. L'articolo non può essere riparato.

Français

5 Utilisation ↗

- L'utilisateur doit également respecter les instructions de la station de charge et du véhicule électrique.

I Arrêter le véhicule. Déposer le capuchon de protection ou débrancher le connecteur de charge du véhicule de la position de stationnement.

II Enfiler le connecteur de charge dans la prise du véhicule. S'assurer que le connecteur est enfoncé correctement et complètement.

III Démarrer la recharge sur la station de charge. La prise du véhicule verrouille le connecteur de charge du véhicule à l'aide d'un actionneur interne de verrouillage. Pour arrêter la recharge, respecter les consignes d'utilisation de la station de charge.

IV Une fois la recharge terminée, retirer le connecteur de charge côté véhicule.

DANGER : Danger de mort, risque de blessures graves et de brûlures

Ne jamais débrancher le connecteur de charge en utilisant la force. Des arcs électriques dangereux peuvent entraîner la mort ou des blessures graves. L'arrêt de l'opération de recharge et la durée du déverrouillage peuvent varier selon la station de charge et le véhicule électrique concernés.

V Remettre immédiatement le capuchon de protection en place ou enficher le connecteur de charge du véhicule dans la position de stationnement de la station de charge.

6 Durée de recharge

La durée de la recharge dépend de la capacité et du niveau de charge de la batterie haute tension du véhicule, ainsi que de la capacité de charge du câble et de la station de charge. La station de charge reconnaît automatiquement la puissance de charge autorisée du câble et du véhicule. Les températures très basses ou très élevées peuvent entraver la recharge.

7 Nettoyage

- Nettoyer le câble de charge uniquement s'il n'est pas branché au véhicule.
- Nettoyer le câble de charge et les contacts encrassés avec un chiffon sec.
- Ne jamais utiliser de détergent agressif ni d'appareil à jet d'eau ou de vapeur.
- Ne jamais plonger cet article dans un liquide.

8 Stockage

- Conservr le câble de charge pas encore monté dans un endroit propre et sec.

9 Réparation

- Remplacer les articles endommagés. Toute réparation est impossible.

English

5 Operation ↗

- During operation, observe the instructions for the charging station and the electric vehicle.

I Turn off the vehicle. Remove the protective cap or take the vehicle connector out of the park position of the charging station.

II Insert the vehicle connector in the vehicle inlet. Check whether the connector is plugged in correctly and completely.

III Start the charging process at the charging station. The vehicle inlet locks the vehicle connector with an internal locking actuator. To stop the charging process, observe the operating instructions for the charging station.

IV Once the charging process is complete, unplug the vehicle connector.

DANGER: Danger of death, serious personal injury and burns

Never use force to unplug the vehicle connector. Dangerous electric arcs could result in serious injury or death. Depending on the charging station and electric vehicle, the shutting down of the charging process and the duration of unlocking may vary.

V Replace the protective cap immediately or insert the vehicle connector in the parking position of the charging station.

6 Charging time

The duration of the charging process depends on the capacity and the charge of the high-voltage battery of the vehicle and the permissible charging power of the charging cable and the charging station. The charging station automatically detects the permissible charging power of the charging cable and the vehicle. Very low and very high temperatures can impair the charging capacity.

7 Cleaning

- Only clean the charging cable when it is not connected to the vehicle.
- Clean the charging cable and dirty contacts with a dry cloth.
- Never use abrasive cleaning agents, water jet or steam jet cleaners.
- Never submerge the article in liquids.

8 Storage

- Store the still unassembled charging cable in a dry and clean place.

9 Repair

- Replace damaged articles. Repairs are not possible.

Deutsch

5 Bedienung ↗

- Beachten Sie bei der Bedienung auch die Hinweise von Ladestation und Elektrofahrzeug.

I Schalten Sie das Fahrzeug aus. Nehmen Sie die Schutzkappe ab oder nehmen Sie den Fahrzeug-Ladestecker aus der Ladesteckerhalterung der Ladestation.

II Stecken Sie den Fahrzeug-Ladestecker in die Fahrzeug-Ladebuchse. Prüfen Sie, ob die Steckverbindung richtig und vollständig gesteckt ist.

III Starten Sie den Ladeprozess an der Ladestation. Die Fahrzeug-Ladedose verriegelt den Fahrzeug-Ladestecker mit einem internen Verriegelungsaktuator. Um den Ladevorgang zu beenden, beachten Sie die Bedienhinweise der Ladestation.

IV Wenn der Ladevorgang beendet ist, ziehen Sie den Fahrzeug-Ladestecker.

GEFAHR: Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen

Ziehen Sie den Fahrzeug-Ladestecker auf keinen Fall mit Gewalt. Gefährliche Lichtbögen können zum Tod oder schweren Verletzungen führen. Je nach Ladestation und Elektrofahrzeug können die Abschaltung des Ladevorgangs und die Dauer der Entriegelung variieren.

V Stecken Sie sofort die Schutzkappe wieder auf oder stecken Sie den Fahrzeug-Ladestecker in die Ladesteckerhalterung der Ladestation.

6 Ladedauer

Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig von der Kapazität und vom Ladezustand der Hochvoltbatterie des Fahrzeugs und von der zulässigen Ladeleistung des Ladekabels und der Ladestation. Die Ladestation erkennt automatisch die zulässige Ladeleistung des Ladekabels und des Fahrzeugs. Bei sehr niedrigen und sehr hohen Temperaturen kann die Ladeleistung beeinträchtigt sein.

7 Reinigung

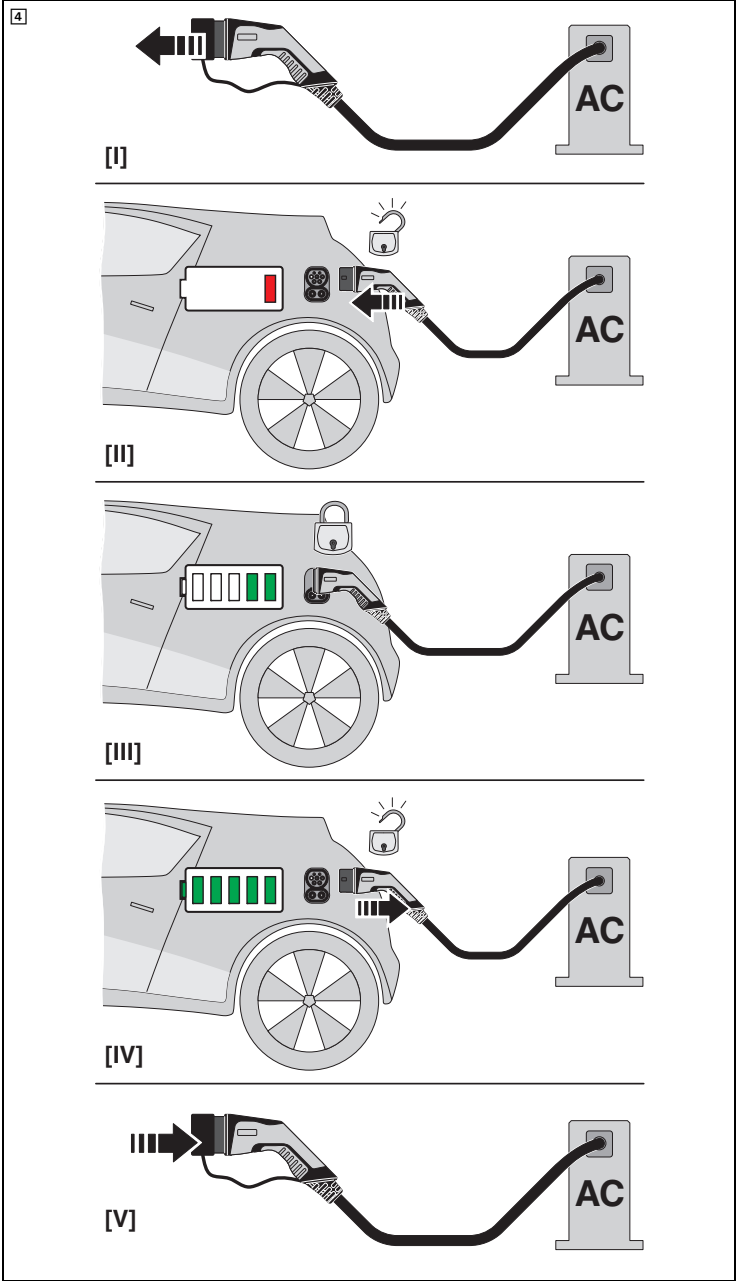
- Reinigen Sie das Ladekabel nur, wenn es nicht am Fahrzeug angeschlossen ist.
- Reinigen Sie das Ladekabel und verschmutzte Kontakte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Wasser- oder Dampfstrahlreiniger.
- Tauchen Sie den Artikel niemals in Flüssigkeiten ein.

8 Lagerung

- Bewahren Sie das noch nicht montierte Ladekabel an einem trockenen und sauberen Ort auf.

9 Reparatur

Tauschen Sie beschädigte Artikel aus. Eine Reparatur ist nicht möglich.



日本語

クラス 2 充電ケーブル、クラス 2車両用コネクタ付き、片側**フリー**エンド

この製品は充電ステーションにて交流（AC）で電気自動車を充電する時のみ使用可能です。この製品はIEC 62196-2に準拠した、この目的を意図した標準車両インレットとのお使いいただけます。

1 充電プロセスの要素 ①

- 1 車両インレット
- 2 車両用コネクタ
- 3 充電ケーブル

2 安全上の注意

⚠ 危険 : 死亡事故、重大な人身事故および火傷の危険

充電ケーブルを不適切に取り扱うと、爆発、感電、短絡の原因となる可能性があります。一般的に適用される安全措置および以下の情報を順守してください。

- 使用前には、充電ケーブルおよびコンタクトに損傷や汚染がないか必ず点検してください。
- 損傷している充電ケーブルや車両インレットは絶対に使わないでください。
- 汚れている、または湿気があるコンタクトは絶対に使用しないでください。
- 充電ケーブルは水、湿気、液体に対して保護されている車両インレットにのみ接続してください。
- 充電プロセスが完了したら、車両コネクタの接続を外すことができます。力を入れるが無理やり車両コネクタを取り外すことは絶対にしないでください。危険な電気アークにより、重傷または死亡事故につながるおそれがあります。充電ステーションや電気自動車によって、充電プロセスやロック解除時間は異なる場合があります。
- 電気自動車の種類によっては、充電ケーブルを接続したままで始動操作が可能な場合があります。走り出す前に必ず充電ケーブルの接続を外してください。
- 充電ケーブルを延長ケーブルやアダプタと一緒に使用しないでください。
- コネクタから煙が出ていたり、コネクタが溶けたりしている場合は、絶対に充電ケーブルに触れないでください。可能であれば、充電プロセスを停止します。いずれにせよ、充電ステーションの緊急停止スイッチを押してください。
- 充電ケーブルは必ず子ども手の届かない場所に置いてください。充電ケーブルを使用できるのは、有効な自動車免許証を所持している人のみです。

3 取付け

⚠ 警告 : 充電ケーブルの取付けを行えるのは、有資格の電気技師のみです。 国内で適用されている規格および規則を順守してください。

- 充電ケーブルを使用するには、取付けと充電ステーションにおけるコミッショニングがプロによって行われることが要求されます。
- コミッショニングを行う前に、充電プロセスが不具合の際にはいかなる場合でもシャットダウンされることが充電ステーションのメーカーによって保証される必要があります。
- ケーブルが特定の長さを超える場合、いくつかの地域では IEC 61851-1 に準拠したケーブル管理システムが必要となります。
 - スイス：　ケーブル長 >5,0 m
 - 米国の　　ケーブル長 >7,5 m

⚠ 注記: ケーブル長が基準仕様である 10 m を超える場合、ISO 15118 に準拠した干渉フリーのV2G通信（車両と充電ステーション間の通信）は保証されません（ISO IEC 15118-3、A.11.3、表A.11）。

- EN 61851-24に準拠したデジタル通信のエラーを検知するようにしてください。

- ケーブルを表②の通りに接続します。
- **信号コンタクト PP:** 信号コンタクトPPはケーブルではなく、PE に接続されている抵抗器に接続されています。これは、特定の充電電流でAC充電が行われている旨の情報を車両に提供するものです。

4 耐環境性能

- 車両コネクタを使用していないときは、必ず保護キャップを被せてください。
- またはその代わりに、IEC 61851-1に準拠した保護等級IP24以上を保証する適切な駐車位置に車両コネクタを配置することができます。
- そのような駐車位置を作成するには、③に記載されている車両コネクタの寸法を使ってください。詳細な仕様はwww.phoenixcontact.comをご覧ください。

保護等級IP44は、使用準備が完了しておりプラグが挿入されている状態で、かつ両方のプラグインコンポーネントがPhoenix Contactの純正製品であるか、または適切な基準をクリアした製品である場合にのみ保証されます。

中文

2型充电电缆，配有**2型**车辆连接器和自由出线端

本产品仅用于在充电站内以交流电（AC）为电动汽车充电。根据IEC 62196-2标准的要求，本产品仅适用于充电用标准车辆插口。

1 用于充电过程的元件 ①

- 1 车辆插口
- 2 车辆连接器
- 3 充电电缆

2 安全注意事项

⚠ 危险 : 死亡、严重人身伤害和烧伤危险
充电电缆操作不当可能会导致爆炸、电击和短路。必须遵守普遍适用的安全防护措施规定以及以下指示说明。

- 使用前必须总是先检查充电电缆及其接触位置是否有损坏和污染。
- 禁止使用已损坏的充电电缆或充电插口。
- 禁止使用已脏污或潮湿的触点。
- 仅允许将充电电缆连接到已经过防水、防湿以及防止其他液体侵害的车辆插口上。
- 充电过程一结束，您便可以断开车辆连接器的连接。不得使用暴力拔出车辆连接器。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有不同。
- 某些电动车型在充电电缆已连接的情况下仍可启动。在启动车辆离开之前，请确保已断开充电电缆的连接。
- 不要将充电电缆与延长线或适配器一起使用。
- 如果连接器冒烟或熔化，请勿碰触充电电缆。必要时停止充电过程。必须按下充电站上的紧急停止开关。
- 确保将充电电缆放在儿童无法触及之处。仅允许拥有有效机动车驾驶证的人员使用充电电缆。

3 安装

⚠ 警告 : 仅允许由合格的电工安装充电电缆。遵守适用的国家标准和法规。

- 需要在充电站进行专业的安装和调试后，才可以使用充电电缆。
- 在进行调试前，充电站制造商必须保证在发生故障的情况下可以关闭充电过程。
- 在某些地区内，如果电缆超过一定长度，就必须使用符合IEC 61851-1标准的电缆管理系统。
 - 瑞士：　　电缆长度 >5,0 m
 - 美国：　　电缆长度 >7,5 m

- ⚠ 注意 :** 在电缆长度超过10 m规范规格的情况下，无法保证达到符合ISO 15118标准（ISO IEC 15118-3、A.11.3、表 A.11）要求的无干扰V2G通信（车辆与充电站之间的通信）。
 - 确保可根据EN 61851-24标准要求检测到数字通信故障。
 - 根据表② 连接电缆。
 - 信号触点 **PP:** 信号触点PP未连接到电缆上，而是连接到一个已与PE连接的电阻上。它可为车辆提供正在以特定的充电电流进行交流充电的信息。

4 防止环境影响

- 在不使用车辆连接器时，始终盖上保护盖。
- 或者，您也可以将车辆连接器放到一个合适的安放槽中，即根据IEC 61851-1标准的要求能够达到IP24最低防护等级的安放槽。
- 请使用 ③ 中的车辆连接器尺寸来制作安放槽。详细规格请见www.phoenixcontact.com。

只有当插接的两个元件都是菲尼克斯电气的原装产品或相应的标准产品时，才能够确保在运行就绪的插入状态下达到IP44防护等级。

PolSKI

Kabel ładowania typu 2 z wtykiem ładowania pojazdu typu 1 i wolnym końcem

Produkt stosować wyłącznie w stacjach ładowania do ładowania pojazdów elektrycznych prądem przemiennym (AC). Produkt wolno stosować wyłącznie w połączeniu ze zgodnymi z normą odpowiednimi gniazdami pojazdu wg IEC 62196-2.

1 Elementy procesu ładowania ①

- 1 Gniazdo pojazdu
- 2 Wtyk ładowania pojazdu
- 3 Kabel ładowania

2 Zasady bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo śmierci, ciężkich obrażeń i poparzeń

Niewłaściwe używanie kabła ładowania może spowodować wybuch, porażenie prądem lub zwarcie. Należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa oraz poniższych wskazaówek.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy kabel ładowania i styki nie są uszkodzone lub zabrudzone.
- Nie wolno ładować pojazdu w razie uszkodzenia kabła ładowania lub gniazda pojazdu.
- Nie wolno ładować pojazdu w razie zabrudzonych lub wilgotnych styków.
- Kabel ładowania wolno podłączać wyłącznie do gniazd pojazdu zabezpieczonych przed wodą, wilgocią i innymi cieczami.
- Po zakończeniu ładowania można wyciągnąć wtyk ładowania pojazdu. Wtyku ładowania pojazdu nie wyciągać na siłę. Niebezpieczne łuki elektryczne mogą spowodować śmierć i ciężkie obrażenia. W zależności od stacji ładowania i pojazdu czas wyłączenia ładowania i czas odblokowania mogą się różnić.
- Istnieją pojazdy elektryczne, które można uruchomić przy podłączonym kablu ładowania. Przed odjechaniem ze stacji należy odłączyć kabel ładowania.
- Do kabla ładowania nie wolno używać przedłużacza ani przejściówki.
- Jeśli złącze zacznie dymić lub topić się, nie wolno dotykać kabła ładowania. W miarę możliwości przerwać ładowanie. Naciśnąć wyłącznik awaryjny na stacji ładowania.
- Kabel ładowania musi być zabezpieczony przed dostępem dzieci. Kabel ładowania może być obsługiwany wyłącznie przez osoby posiadające ważne prawo jazdy.

3 Instalacja

⚠ OSTRZEŻENIE: Kabel ładowania może instalować wyłącznie elektryk. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

- Do używania kabła ładowania jest konieczne jego fachowe zamontowanie oraz uruchomienie w stacji ładowania.
- Przed uruchomieniem producent stacji ładowania musi zapewnić, aby w razie jakiegokolwiek błędu następowało wyłączenie ładowania.
- Jeśli długość kabła przekracza określony wymiar, w niektórych regionach potrzebny jest system zarządzania kablami zgodny z normą IEC 61851-1. Szwajcaria: Długość kabła > 5,0 m USA: Długość kabła > 7,5 m

⚠ UWAGA: Jeżeli długość kabła przekracza określoną w normie wartość 10 m, wówczas nie można zagwarantować wolnej od zakłóceń komunikacji V2G (komunikacji między pojazdem a stacją ładowania) zgodnie z ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, tabela A.11).

- Upewnnić się, że ma miejsce rozpoznanie uszkodzenia cyfrowej komunikacji zgodnie z normą EN 61851-24.

- Podłączyć przewody zgodnie z tabelą ② .

- **Styk sygnałowy PP:** Styk sygnałowy PP nie jest podłączony do kabla, lecz do rezystora połączonego z PE. Przesła on do pojazdu informację o trwającym ładowaniu AC z określonym prądem ładowania.

Русский

Зарядный кабель типа 2 с зарядным штекером для электромобиля типа 2 и свободным концом

Используйте изделие исключительно для зарядки электромобилей с питанием от переменного тока (AC) на зарядных станциях. Изделие разрешается использовать только вместе со стандартными и для этого предусмотренными входными разъема электромобиля согласно МЭК 62196-2.

1 Элементы процесса зарядки ①

- 1 Входной разъем электромобиля
- 2 Зарядный штекер электромобиля
- 3 Зарядный кабель

2 Указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, тяжелых травм и ожогов

Неадекватное обращение с зарядным кабелем может вызвать взрыв, поражение электрическим током и короткие замыкания. Необходимо соблюдать обязательные меры безопасности и следующие указания.

- Перед каждым применением проверять зарядный кабель и контакты на повреждения и загрязнения.
- Никогда не заряжать, используя поврежденный зарядный кабель или входной разъем электромобиля.
- Никогда не заряжать, если контакты загрязнены или намокли.
- Зарядный кабель подключать только к входным разъемам электромобиля, которые имеют защиту от проникновения воды, влаги и других жидкостей.
- После завершения процесса зарядки Вы можете извлечь зарядный штекер электромобиля. Никогда не извлекайте зарядный штекер электромобиля с применением силы. Опасные электрические дуги могут привести к смерти и тяжелым травмам. В зависимости от зарядной станции и электромобиля отключение процесса зарядки и длительность разблокировки могут варьироваться.
- Есть такие электромобили, которые запускаются со вставленным зарядным кабелем. Всегда следить за тем, чтобы прежде чем тронуться с места, отсоединить зарядный кабель.
- Не использовать зарядный кабель с удлинительным кабелем или адаптером.
- Если штекерное соединение обгорает или плавится, никогда не дотрагиваться до зарядного кабеля. При возможности прервать процесс зарядки. В любом случае необходимо задействовать аварийный выключатель на зарядной станции.
- Следить за тем, чтобы зарядный кабель был недоступен для детей. Зарядный кабель разрешается обслуживать только лицам, имеющим действительные водительские права на вондние транспортнх средств.

3 Установна

⚠ ОСТОРОЖНО: Зарядный кабель разрешается устанавливать исключительно специалистам-электриками. При этом необходимо соблюдать действующие национальные предписания.

- Для использования зарядного кабеля требуется квалифицированная установка и ввод в эксплуатацию на зарядной станции.
- Перед вводом в эксплуатацию производитель зарядной станции должен убедиться, чтобы процесс зарядки при каждом аварийном случае отключался.

- Если длина кабеля превышает определенный размер, то в определенных регионах необходима система управления кабелями по IEC 61851-1.

- Швейцария: Длина кабеля > 5,0 м США: Длина кабеля > 7,5 м

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: если длина кабеля превышает нормативное требование 10 м, то связь V2G без помех (связь между электромобилем и зарядной станцией) в соответствии с ISO 15118 не гарантируется (ISO МЭК 15118-3, A.11.3, таблица A.11).

- Убедиться в том, что потеря цифровой связи распознается в соответствии с EN 61851-24.

- Подсоедините кабели согласно таблице ②.

- **Сигнальный контакт PP:**

Сигнальный контакт PP подключен не к кабелю, а к соединенному с защитным заземлением (PE) резистору. Он подает на электромобиль информацию, что происходит зарядка переменным током с определенным зарядным током.

Türkçe

Tip 2 şarj kablosu, tip 2 araç konnektörlü ve açık kablo ucu

Bu ürün yalnızca alternatif akıma (AC) akıma sahip şarj istasyonlarında elektrikli araçların şarj edilmesine için kullanılmalıdır. Bu ürün yalnızca standarda uygun araç girişleri ve bu amaca uygun, IEC 62196-2 standardını karşılayan altyapı soketi çıkışları için tasarlanmıştır.

1 Şarj işleminin elemanları ①

- 1 Araç girişi
- 2 Araç konnektörü
- 3 Şarj kablosu

2 Güvenlik notları

⚠ TEHLİKE: Ölüm, ciddi kişisel yaralanma ve yanma tehlikesi

Şarj kablosunun yanlış kullanılması patlamalara, elektrik şokuna ve kısa devrelere sebep olabilir. Geceřli olan genel güvenlik önlemlerine ve aşağıdaki bilgilere uyulmalıdır.

- Kullanmadan önce şarj kablosu ve kontaklarında her zaman hasar ve kirlenme kontrolü yapın.
- Şarj etmek için kesinlikle hasarlı bir şarj kablosu veya araç girişini kullanmayın.
- Kirlı veya nemli olan kontakları kesinlikle kullanmayın.
- Şarj kablosunu yalnızca su, nem ve sıvılara karşı korunan araç girişlerine ve altyapı soket çıkışlarına bağlayın.
- Şarj işlemi tamamlandığında, araç konnektörünü ayırabilirsiniz. Konnektörü ayırmak için kesinlikle zor kullanmayın. Tehlikeli elektrik kılıcılmaları ciddi kişisel yaralanmalara veya ölüme sebep olabilir. Şarj istasyonuna ve elektrikli araca bağlı olarak, şarj işleminin kapatılması ve kilidin açılması için gerekli süre değişiklikle gösterilebilir.
- Bazı elektrikli araçlar şarj kablosu bağlı durumda iken çalıştırılabilir. Aracı sürmeden önce şarj kablosunu ayırdığınızdan her zaman emin olun.
- Şarj kablosunu kesinlikle bir uzatma kablosu veya adaptör ile birlikte kullanmayın.
- Konnektörden duman çıkarsa veya konnektör erirse, şarj kablosuna asla dokunmayın. Mümkünse, şarj işlemini durdurun. Her durumda şarj istasyonundaki acil durdurma şalterine basın.
- Şarj kablosunun çocukların erişemeyeceđi bir yerde bulunduğundan emin olun. Şarj kablosu yalnızca motorlu araçlar için geçerli bir ehliyeti olan kişiler tarafından kullanılabilir.

3 Montaj

⚠ UYARI: Şarj kablosu yalnızca kalifiye elektrik teknisyenleri tarafından monte edilebilir. Geceřli ulusal standart ve yönetmeliklere uyun.

- Şarj kablosunun kullanılması için, şarj istasyonunda profesyonel olarak tesis edilmesi ve devreye alınması gerekir.
- Devreye almadan önce, şarj istasyonu üreticisinin bir arıza oluşması halinde şarj işleminin sonlandırılacağını taahhüt etmesi gerekir.

- Eğer kablo belli bir uzunluğuşařsa, bazı bölgelerde, IEC 61851-1 uyarınca bir kablo yönetim sistemi kullanılması zorunlu kılınmıştır.

- İsviçre: Kablo uzunluğuş >5,0 m ABD: Kablo uzunluğuş >7,5 m

⚠ NOT Eğer kablo uzunluğuşu normatif teknik belirtilen olan 10 m'yi aşşıyorsa, ISO 15118 uyarınca girişsiz V2G iletişimi (taşıt ve şarj istasyonu arasında) garanti edilmez (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Tablo A.11).

- EN 61851-24 uyarınca bir dijital iletişim arzası algılandığından emin olun.

- Kablolara tabloya uygun şekilde bağlayın ②.

- **Sinyal kontağı PP:** Sinyal kontağı PP kabloya deđil, PE ile bağlanan bir dirence bağlanmış durumdadır. Bu, bir AC şarj işleminin belli bir şarj akımı ile falı durumda olduğuş konusunda aracı bilgilendirir.

4 Çevresel etkilere karşı koruma

- Araç konnektörü kullanılmıyorken, koruyucu kapacı her zaman yerine yerleřtirin.
- Alternatif olarak, araç konnektörünü IP24 için IEC“61851-1 uyarınca minimum koruma sağlayan uygun bir park konumuna yerleřtirebilirsiniz.
- Bu park konumunu oluşturmak için, araç konnektörünün belirtilen boyutlarını kullanın: ③.
- Ayrıntılı teknik özelliklere www.phoenixcontact.com adresinden ulaşılabilir.
- Koruma sınıfı IP44 yalnızca; her iki geçmeli komponentin de orijinal Phoenix Contact ürünleri olduğuş, hazır ve takılı durumları için sağlanır.

Portugués

Cabo de carga tipo 2 com conector de carga para veıculos tipo 2 e extremidade aberta

Utilize este artigo somente para recarregar veıculos eléctricos com corrente alternada (AC) em estações de carga. Este artigo somente pode ser utilizado em conjunto com tomadas de veıculo compatıveis e normalizadas conforme IEC 62196-2.

1 Componentes do carregamento ①

- 1 Tomada do veıculo
- 2 Conector de carga para veıculos
- 3 Cabo de carga

2 Avisos de segurança

⚠ PERIGO: Perigo de morte, ferimentos graves e queimaduras

Um manuseio inadequado do cabo de carga pode causar explosões, choques elétricos e curtos-circuitos. Observe as medidas gerais de segurança em vigor e as seguintes instruções.

- Antes de cada utilização, verificar a presença de sujeiras e danificações no cabo de carga e seus contatos.
- Jamais realize uma carga se houver danificações no cabo de carga ou na tomada do veıculo.
- Jamais realize um carregamento se os contatos estiverem sujos ou úmidos.
- Plugue o cabo de carga somente em tomadas de veıculo que estejam protegidas contra água, umidade ou outros líquidos.
- Uma vez concluído o carregamento, o conector de carga para veıculos pode ser desconectado. Jamais puxe o conector de carga para veıculos com força. Perigosos arcos elétricos podem causar a morte e lesões graves. Dependendo da estação de carga e do modelo de carro elétrico, a duração para a conclusão do carregamento e para o destravamento poderá variar.
- Existem veıculos elétricos que permitem o arranque do motor com o cabo plugado. Tenha certeza de ter desconectado o cabo antes de partir com o veıculo.
- Não utilize o cabo de carga com uma extensão ou um adaptador.
- Jamais toque no cabo caso o conector esteja soltando fumaça ou derretendo. Se possível, interrompa o carregamento. Acione terminantemente a parada de emergência na estação de carga.
- Assegure que o cabo de carga não esteja acessıvel para crianças. O cabo de carga pode ser utilizado exclusivamente por pessoas com uma permissão de condução para veıculos válida.

3 Instalação

⚠ ATENÇÃO: Somente eletricistas devem instalar o cabo de carga. Observe neste contexto os respectivos regulamentos nacionais em vigor.

- Para usar o cabo de carga, é necessário executar na estação de carga uma instalação e colocação em funcionamento profissionais.
- Antes da colocação em funcionamento, o fabricante da estação de carga deve assegurar que em caso de quaisquer falhas o carregamento seja interrompido.

- En ciertas regiones, si la longitud del cable excede una medida determinada, se necesita un sistema de gestión de cable según IEC 61851-1. Suıza: Longitud del cable > 5,0 m EE. UU.: Longitud del cable > 7,5 m

⚠ IMPORTANTE: si la longitud del cable excede la especificación normativa de 10 m, en ese caso no está garantizada una comunicación V2G sin interferencias (comunicación entre el veıculo y el poste de carga) conforme a ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, tabla A.11).

- Asegúrese de que un fallo de la comunicación digital se detecte según EN 61851-24.

- Faça a instalação elétrica dos condutores de acordo com a figura ② .

- **Contato de sinal PP:** O contato de sinal PP não se encontra instalado no cabo, mas sim em um resistor ligado ao condutor PE. Este contato tem a função de comunicar ao veıculo o fornecimento de energia elétrica com uma determinada corrente de carga AC.

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 0193027 - 06

2022-05-23

PT Avisos e instruções de segurança, instalação e MNR

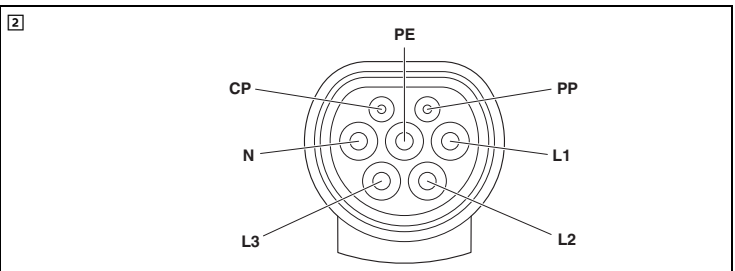
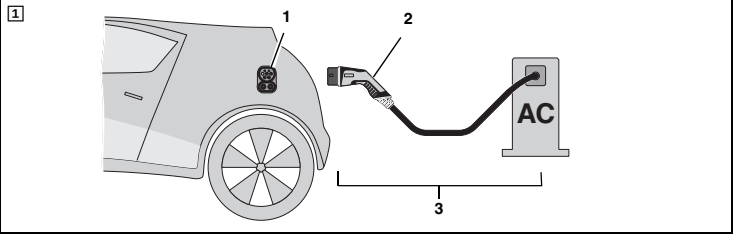
TR Güvenlik, montaj ve kullanım notları

RU Указания по безопасности, установке и эксплуатации

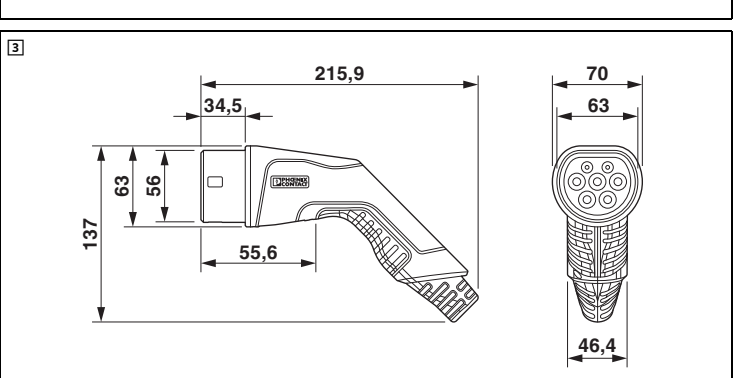
PL Wskazówki na temat bezpieczeństwa, instalacji i obsługi

ZH 安全、安装和运行注意事项

JA 安全、取付けおよび操作に関する注意事項



	...1AC...	...20A...	...32A...	...3AC...	...20A...	...32A...
L	BN	2,5 mm ²	6,0 mm ²	BN	2,5 mm ²	6,0 mm ²
L2	-	-	-	BK	2,5 mm ²	6,0 mm ²
L3	-	-	-	GY	2,5 mm ²	6,0 mm ²
N	BU	2,5 mm ²	6,0 mm ²	BU	2,5 mm ²	6,0 mm ²
PE	GNYE	2,5 mm ²	6,0 mm ²	GNYE	2,5 mm ²	6,0 mm ²
CP	BKWH BKVT WH	0,5 mm ²	0,5 mm ²	BKWH WH	0,5 mm ²	0,5 mm ²



• Asegúrese de que un fallo de la comunicación digital se detecte según EN 61851-24.

- Faça a instalação elétrica dos condutores de acordo com a figura ② .

- **Contato de sinal PP:** O contato de sinal PP não se encontra instalado no cabo, mas sim em um resistor ligado ao condutor PE. Este contato tem a função de comunicar ao veıculo o fornecimento de energia elétrica com uma determinada corrente de carga AC.

日本語
<div>5 操作☐</div> <ul style="list-style-type: none">操作中は、充電ステーションおよび電気自動車に関する操作手順を順守してください。 車両のスイッチをオフにします。保護キャップを取り外すか、または車両コネクタを充電ステーションの駐車位置から取り出します。 車両コネクタを車両インレットに挿入します。コネクタが正しく完全に接続されているか点検します。 充電ステーションにおいて充電プロセスを開始します。車両インレットは、内部ロックアクチュエータで車両コネクタをロックします。充電プロセスを停止するには、充電ステーションの操作手順を順守してください。 充電プロセスが完了したら、車両コネクタの接続を外します。 <ul style="list-style-type: none">危険 : 死亡事故、重大な人身事故および火傷の危険
<p>力を入れて無理やり車両コネクタを取り外すことは絶対にしないでください。危険な電気アークにより、重傷または死亡事故につながるおそれがあります。充電ステーションや電気自動車によって、充電プロセスやロック解除時間は異なる場合があります。</p>
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

中文
<div>5 运行☐</div> <ul style="list-style-type: none">在运行过程中，请遵守充电站和电动汽车的相关指示。 <ul style="list-style-type: none">将车辆熄火。取下保护盖或将车辆连接器从充电站的安放槽中取出。 将车辆连接器插入车辆插口中。检查连接器是否已正确、完全地插入。 启动充电站充电过程。车辆插口可通过一个内部锁定执行器锁定车辆连接器。停止充电过程时，请遵守充电站的操作说明。 充电过程一完成，便可拔出车辆连接器。 <ul style="list-style-type: none">危险 : 死亡、严重人身伤害和烧伤危险
<p>不得使用暴力拔出车辆连接器。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有不同。</p>
<ul style="list-style-type: none">立即盖上保护盖，或者将车辆连接器插到充电站的安放槽中。

中文
<div>6 充电时间</div> <p>充电过程所需的时间取决于车辆高压蓄电池的容量和充电性能，以及充电电缆和充电站可用的充电功率。充电站会自动检测充电电缆和车辆所允许的充电功率。过低和过高的温度都会影响充电容量。</p>
<div>7 清洁</div> <ul style="list-style-type: none">仅允许在充电电缆未连接到车辆上的情况下清洁。 用干布清洁充电电缆和脏污的触点。 禁止使用腐蚀性清洁剂、喷水或蒸汽喷射清洁剂。 禁止将本产品浸入液体中。
<div>8 存储</div> <ul style="list-style-type: none">将未组装的充电电缆存放在干燥清洁的地点。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">更换已损坏的产品。本产品无法修理。

日本語
<div>5 操作☐</div> <ul style="list-style-type: none">操作中は、充電ステーションおよび電気自動車に関する操作手順を順守してください。 車両のスイッチをオフにします。保護キャップを取り外すか、または車両コネクタを充電ステーションの駐車位置から取り出します。 車両コネクタを車両インレットに挿入します。コネクタが正しく完全に接続されているか点検します。 充電ステーションにおいて充電プロセスを開始します。車両インレットは、内部ロックアクチュエータで車両コネクタをロックします。充電プロセスを停止するには、充電ステーションの操作手順を順守してください。 充電プロセスが完了したら、車両コネクタの接続を外します。 <ul style="list-style-type: none">危険 : 死亡事故、重大な人身事故および火傷の危険
<p>力を入れて無理やり車両コネクタを取り外すことは絶対にしないでください。危険な電気アークにより、重傷または死亡事故につながるおそれがあります。充電ステーションや電気自動車によって、充電プロセスやロック解除時間は異なる場合があります。</p>
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

中文
<div>5 运行☐</div> <ul style="list-style-type: none">在运行过程中，请遵守充电站和电动汽车的相关指示。 <ul style="list-style-type: none">将车辆熄火。取下保护盖或将车辆连接器从充电站的安放槽中取出。 将车辆连接器插入车辆插口中。检查连接器是否已正确、完全地插入。 启动充电站充电过程。车辆插口可通过一个内部锁定执行器锁定车辆连接器。停止充电过程时，请遵守充电站的操作说明。 充电过程一完成，便可拔出车辆连接器。 <ul style="list-style-type: none">危险 : 死亡、严重人身伤害和烧伤危险
<p>不得使用暴力拔出车辆连接器。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有不同。</p>
<ul style="list-style-type: none">立即盖上保护盖，或者将车辆连接器插到充电站的安放槽中。

日本語
<div>5 操作☐</div> <ul style="list-style-type: none">操作中は、充電ステーションおよび電気自動車に関する操作手順を順守してください。 車両のスイッチをオフにします。保護キャップを取り外すか、または車両コネクタを充電ステーションの駐車位置から取り出します。 車両コネクタを車両インレットに挿入します。コネクタが正しく完全に接続されているか点検します。 充電ステーションにおいて充電プロセスを開始します。車両インレットは、内部ロックアクチュエータで車両コネクタをロックします。充電プロセスを停止するには、充電ステーションの操作手順を順守してください。 充電プロセスが完了したら、車両コネクタの接続を外します。 <ul style="list-style-type: none">危険 : 死亡事故、重大な人身事故および火傷の危険
<p>力を入れて無理やり車両コネクタを取り外すことは絶対にしないでください。危険な電気アークにより、重傷または死亡事故につながるおそれがあります。充電ステーションや電気自動車によって、充電プロセスやロック解除時間は異なる場合があります。</p>
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

中文
<div>5 运行☐</div> <ul style="list-style-type: none">在运行过程中，请遵守充电站和电动汽车的相关指示。 <ul style="list-style-type: none">将车辆熄火。取下保护盖或将车辆连接器从充电站的安放槽中取出。 将车辆连接器插入车辆插口中。检查连接器是否已正确、完全地插入。 启动充电站充电过程。车辆插口可通过一个内部锁定执行器锁定车辆连接器。停止充电过程时，请遵守充电站的操作说明。 充电过程一完成，便可拔出车辆连接器。 <ul style="list-style-type: none">危险 : 死亡、严重人身伤害和烧伤危险
<p>不得使用暴力拔出车辆连接器。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有不同。</p>
<ul style="list-style-type: none">立即盖上保护盖，或者将车辆连接器插到充电站的安放槽中。

日本語
<div>5 操作☐</div> <ul style="list-style-type: none">操作中は、充電ステーションおよび電気自動車に関する操作手順を順守してください。 車両のスイッチをオフにします。保護キャップを取り外すか、または車両コネクタを充電ステーションの駐車位置から取り出します。 車両コネクタを車両インレットに挿入します。コネクタが正しく完全に接続されているか点検します。 充電ステーションにおいて充電プロセスを開始します。車両インレットは、内部ロックアクチュエータで車両コネクタをロックします。充電プロセスを停止するには、充電ステーションの操作手順を順守してください。 充電プロセスが完了したら、車両コネクタの接続を外します。 <ul style="list-style-type: none">危険 : 死亡事故、重大な人身事故および火傷の危険
<p>力を入れて無理やり車両コネクタを取り外すことは絶対にしないでください。危険な電気アークにより、重傷または死亡事故につながるおそれがあります。充電ステーションや電気自動車によって、充電プロセスやロック解除時間は異なる場合があります。</p>
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

中文
<div>5 运行☐</div> <ul style="list-style-type: none">在运行过程中，请遵守充电站和电动汽车的相关指示。 <ul style="list-style-type: none">将车辆熄火。取下保护盖或将车辆连接器从充电站的安放槽中取出。 将车辆连接器插入车辆插口中。检查连接器是否已正确、完全地插入。 启动充电站充电过程。车辆插口可通过一个内部锁定执行器锁定车辆连接器。停止充电过程时，请遵守充电站的操作说明。 充电过程一完成，便可拔出车辆连接器。 <ul style="list-style-type: none">危险 : 死亡、严重人身伤害和烧伤危险
<p>不得使用暴力拔出车辆连接器。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有不同。</p>
<ul style="list-style-type: none">立即盖上保护盖，或者将车辆连接器插到充电站的安放槽中。

日本語
<div>5 操作☐</div> <ul style="list-style-type: none">操作中は、充電ステーションおよび電気自動車に関する操作手順を順守してください。 車両のスイッチをオフにします。保護キャップを取り外すか、または車両コネクタを充電ステーションの駐車位置から取り出します。 車両コネクタを車両インレットに挿入します。コネクタが正しく完全に接続されているか点検します。 充電ステーションにおいて充電プロセスを開始します。車両インレットは、内部ロックアクチュエータで車両コネクタをロックします。充電プロセスを停止するには、充電ステーションの操作手順を順守してください。 充電プロセスが完了したら、車両コネクタの接続を外します。 <ul style="list-style-type: none">危険 : 死亡事故、重大な人身事故および火傷の危険
<p>力を入れて無理やり車両コネクタを取り外すことは絶対にしないでください。危険な電気アークにより、重傷または死亡事故につながるおそれがあります。充電ステーションや電気自動車によって、充電プロセスやロック解除時間は異なる場合があります。</p>
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

中文
<div>5 运行☐</div> <ul style="list-style-type: none">在运行过程中，请遵守充电站和电动汽车的相关指示。 <ul style="list-style-type: none">将车辆熄火。取下保护盖或将车辆连接器从充电站的安放槽中取出。 将车辆连接器插入车辆插口中。检查连接器是否已正确、完全地插入。 启动充电站充电过程。车辆插口可通过一个内部锁定执行器锁定车辆连接器。停止充电过程时，请遵守充电站的操作说明。 充电过程一完成，便可拔出车辆连接器。 <ul style="list-style-type: none">危险 : 死亡、严重人身伤害和烧伤危险
<p>不得使用暴力拔出车辆连接器。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有不同。</p>
<ul style="list-style-type: none">立即盖上保护盖，或者将车辆连接器插到充电站的安放槽中。

日本語
<div>5 操作☐</div> <ul style="list-style-type: none">操作中は、充電ステーションおよび電気自動車に関する操作手順を順守してください。 車両のスイッチをオフにします。保護キャップを取り外すか、または車両コネクタを充電ステーションの駐車位置から取り出します。 車両コネクタを車両インレットに挿入します。コネクタが正しく完全に接続されているか点検します。 充電ステーションにおいて充電プロセスを開始します。車両インレットは、内部ロックアクチュエータで車両コネクタをロックします。充電プロセスを停止するには、充電ステーションの操作手順を順守してください。 充電プロセスが完了したら、車両コネクタの接続を外します。 <ul style="list-style-type: none">危険 : 死亡事故、重大な人身事故および火傷の危険
<p>力を入れて無理やり車両コネクタを取り外すことは絶対にしないでください。危険な電気アークにより、重傷または死亡事故につながるおそれがあります。充電ステーションや電気自動車によって、充電プロセスやロック解除時間は異なる場合があります。</p>
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

中文
<div>5 运行☐</div> <ul style="list-style-type: none">在运行过程中，请遵守充电站和电动汽车的相关指示。 <ul style="list-style-type: none">将车辆熄火。取下保护盖或将车辆连接器从充电站的安放槽中取出。 将车辆连接器插入车辆插口中。检查连接器是否已正确、完全地插入。 启动充电站充电过程。车辆插口可通过一个内部锁定执行器锁定车辆连接器。停止充电过程时，请遵守充电站的操作说明。 充电过程一完成，便可拔出车辆连接器。 <ul style="list-style-type: none">危险 : 死亡、严重人身伤害和烧伤危险
<p>不得使用暴力拔出车辆连接器。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有不同。</p>
<ul style="list-style-type: none">立即盖上保护盖，或者将车辆连接器插到充电站的安放槽中。

PolSKI
<div>4 Ochrona przed czynnikami atmosferycznymi</div> <ul style="list-style-type: none">W przypadku nieuzywania wtyku ładowania pojazdu należy złożyć zaślepkę. Alternatywnie wtyk ładowania pojazdu można wetknąć w odpowiedniej pozycji postojowej, która zapewnia ochronę na poziomie przynajmniej IP24 wg IEC 61851-1. Do wykonania takiej pozycji parkowania należy wykorzystać wymiary wtyku ładowania pojazdu na [3]. Szczegółowe wymiary można znaleźć również na stronie www.phoenixcontact.com. <p>Stopień ochrony IP44 w stanie gotowym do użytku po podłączeniu wtyku jest zapewniony wyłącznie wtedy, gdy oba elementy złącza są oryginalnymi produktami firmy Phoenix Contact lub są zgodne z odpowiednią normą.</p>
<div>5 Obsługa☐</div> <ul style="list-style-type: none">Podczas obsługi należy przestrzegać również wskazówek dotyczących stacji ładowania i pojazdu. <ul style="list-style-type: none">Wyłączyć silnik pojazdu. Zdejść zaślepkę lub wyciąć wtyk ładowania pojazdu z pozycji postojowej stacji ładowania. Wtyk ładowania pojazdu podłączyć do gniazda pojazdu. Sprawdzić, czy wtyk jest podłączony prawidłowo i do końca. Rozpocząć ładowanie w stacji ładowania. Gniazdo pojazdu blokuje wtyk ładowania pojazdu za pomocą wewnętrzznego siłownika blokady. Aby zakończyć ładowanie, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi stacji ładowania. Po zakończeniu ładowania wyciągnąć wtyk ładowania pojazdu. <ul style="list-style-type: none">NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo śmierci, ciężkich obrażeń i poparzeń <p>Wtyku ładowania pojazdu nie wyciągać na siłę. Niebezpieczne łuki elektryczne mogą spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia. W zależności od stacji ładowania i pojazdu czas wyłączenia ładowania i czasu odblokowania mogą się różnić.</p>
<ul style="list-style-type: none">Natychmiast złożyć zaślepkę lub podłączyć wtyk ładowania pojazdu w pozycji postojowej stacji ładowania.

PolSKI
<div>6 Czas ładowania</div> <p>Czas ładowania zależy od pojemności oraz stopnia naładowania akumulatora pojazdu oraz dopuszczalnej mocy ładowania kabła ładowania i stacji ładowania. Stacja ładowania automatycznie wykrywa dopuszczalną moc ładowania kabla i pojazdu. W bardzo niskich i bardzo wysokich temperaturach moc ładowania może być obniżona.</p>
<div>7 Czyszczenie</div> <ul style="list-style-type: none">Kabel ładowania czyścić wyłącznie wtedy, gdy nie jest podłączony do pojazdu. Kabel ładowania i zabrudzone styki czyścić suchą szmatką. Nie używać ostrych przedmiotów, myjek wodnych ani myjek parowych. Produktu nie wolno zanurzać w cieczach.
<div>8 Przechowywanie</div> <ul style="list-style-type: none">Niezamontowane jeszcze kable ładowania należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.
<div>9 Naprawa</div> <ul style="list-style-type: none">Uszkodzone elementy należy wymienić. Nie wolno ich naprawiać.

Русский
<div>4 Защита от воздействий окружающей среды</div> <ul style="list-style-type: none">Если зарядный штекер электромобиля не используется, всегда необходимо надевать защитный колпачок. В качестве альтернативы зарядный штекер электромобиля можно вставить в собственное устройство для стояночного положения штекера, которое обеспечивает защиту как минимум IP24 согласно МЭК 61851-1. Для создания подобного стояночного положения использовать размеры зарядного штекера электромобиля в [3]. <p>Детальные размеры можно найти на сайте www.phoenixcontact.com.</p>
<p>Степень защиты IP44 в подключенном и готовом к работе состоянии обеспечивается только в том случае, если оба вставляемых элемента являются изделиями производителя компании Phoenix Contact или соответствующими стандартными изделиями.</p>
<div>5 Работа☐</div> <ul style="list-style-type: none">При эксплуатации также соблюдать указания для зарядной станции и электромобиля. <ul style="list-style-type: none">Отключить электромобиль. Снять защитный колпачок или извлечь зарядный штекер электромобиля из стояночного положения зарядной станции. Зарядный штекер автомобиля вставить во входной разъем автомобиля. Проверить, правильно ли и полностью ли установлено штекерное соединение. Начать процесс зарядки на зарядной станции. Входной разъем блокирует зарядный штекер автомобиля с помощью блокирующего исполнительного механизма. Чтобы завершить процесс зарядки, соблюдать указания по эксплуатации зарядной станции. После завершения процесса зарядки нужно извлечь зарядный штекер электромобиля. <ul style="list-style-type: none">ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, тяжелых травм и ожогов <p>Ни в коем случае не извлекайте зарядный штекер электромобиля с применением силы. Опасные электрические дуги могут привести к смерти или тяжелым травмам. В зависимости от зарядной станции и электромобиля отключение процесса зарядки и длительность разблокировки могут варьироваться.</p>
<ul style="list-style-type: none">Снова сразу надеть защитный колпачок или вставить зарядный штекер электромобиля в стояночное положение зарядной станции.

PolSKI
<div>6 Продолжительность зарядки</div> <p>Продолжительность зарядки зависит от емкости и уровня заряда высоковольтного аккумулятора электромобиля и допустимой зарядной мощности кабеля и зарядной станции. Зарядная станция автоматически распознает допустимую зарядную мощность кабеля и электромобиля. Очень низкие и очень высокие температуры могут отрицательно повлиять на зарядную мощность.</p>
<div>7 Очистка</div> <ul style="list-style-type: none">Очистку зарядного кабеля выполнять, только если он не подключен к электромобилю. Зарядный кабель и загрязненные контакты очищать сухой тканью. Никогда не используйте агрессивные моющие средства, водяные или паровые струйные моющие устройства. Никогда не погружать изделие в жидкости.
<div>8 Хранение</div> <ul style="list-style-type: none">Хранить еще не смонтированный зарядный кабель в сухом и чистом месте.
<div>9 Ремонт</div> <ul style="list-style-type: none">Поврежденные изделия подлежат замене. Ремонт невозможен.

中文
<div>6 充電時間</div> <p>充電時間取決於電池容量及充電線與充電站之允許充電功率。在極低及極高溫度下，充電功率可能會降低。</p>
<div>7 清潔</div> <ul style="list-style-type: none">僅允許在充電電纜未連接到車輛上之情況下清潔。 用干布清潔充電電纜及髒污之觸點。 禁止使用腐蝕性清潔劑、噴水或蒸汽噴射清潔器。 禁止將本產品浸入液體中。
<div>8 儲存</div> <ul style="list-style-type: none">將未組裝之充電電纜存放在乾燥清潔之地點。

日本語
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

中文
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

日本語
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

中文
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

日本語
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

中文
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

PolSKI
<div>4 Ochrona przed воздействием окружающей среды</div> <ul style="list-style-type: none">Если зарядный штекер электромобиля не используется, всегда необходимо надевать защитный колпачок. В качестве альтернативы зарядный штекер электромобиля можно вставить в собственное устройство для стояночного положения штекера, которое обеспечивает защиту как минимум IP24 согласно МЭК 61851-1. Для создания подобного стояночного положения использовать размеры зарядного штекера электромобиля в [3]. <p>Детальные размеры можно найти на сайте www.phoenixcontact.com.</p>
<p>Степень защиты IP44 в подключенном и готовом к работе состоянии обеспечивается только в том случае, если оба вставляемых элемента являются изделиями производителя компании Phoenix Contact или соответствующими стандартными изделиями.</p>
<div>5 Работа☐</div> <ul style="list-style-type: none">При эксплуатации также соблюдать указания для зарядной станции и электромобиля. <ul style="list-style-type: none">Отключить электромобиль. Снять защитный колпачок или извлечь зарядный штекер электромобиля из стояночного положения зарядной станции. Зарядный штекер автомобиля вставить во входной разъем автомобиля. Проверить, правильно ли и полностью ли установлено штекерное соединение. Начать процесс зарядки на зарядной станции. Входной разъем блокирует зарядный штекер автомобиля с помощью блокирующего исполнительного механизма. Чтобы завершить процесс зарядки, соблюдать указания по эксплуатации зарядной станции. После завершения процесса зарядки нужно извлечь зарядный штекер электромобиля. <ul style="list-style-type: none">ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, тяжелых травм и ожогов <p>Ни в коем случае не извлекайте зарядный штекер электромобиля с применением силы. Опасные электрические дуги могут привести к смерти или тяжелым травмам. В зависимости от зарядной станции и электромобиля отключение процесса зарядки и длительность разблокировки могут варьироваться.</p>
<ul style="list-style-type: none">Снова сразу надеть защитный колпачок или вставить зарядный штекер электромобиля в стояночное положение зарядной станции.

日本語
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

中文
<div>6 充電時間</div> <p>充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。</p>
<div>7 クリーニング</div> <ul style="list-style-type: none">充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。 製品は絶対に液体に浸さないでください。
<div>8 保管</div> <ul style="list-style-type: none">組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気やなく清潔な場所に保管してください。
<div>9 修理</div> <ul style="list-style-type: none">損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。